

晚安英文對照表

晚安英文 50 句 · 附對象與語氣



埃森美語

americanenglish.com.tw

爸媽對孩子（睡前）Parent to child

英文	中文	適合對象 / 語氣	英文	中文	適合對象 / 語氣
Good night, sweetie.	晚安，寶貝。	爸媽對孩子，最常用的一句	It's time for bed.	該睡覺了。	爸媽對孩子，宣布睡覺時間
Sweet dreams!	祝你好夢！	爸媽對孩子，關燈前	Lights out!	關燈囉！	爸媽對孩子，關燈的那一刻
Sleep tight!	好好睡！	爸媽對孩子，tight 是「睡得沉」	I'll see you in the morning.	明天早上見。	爸媽對孩子，安撫捨不得睡的孩子
Good night, sleep tight, don't let the bed bugs bite!	晚安、睡好，別讓床蟲咬！	美國爸媽的押韻句，逗孩子笑	I love you. Good night.	我愛你，晚安。	爸媽對孩子，關門前的最後一句
Night-night!	晚安安！	對幼兒，疊字	Close your eyes and go to sleep.	閉上眼睛，睡覺。	爸媽對孩子，孩子還在翻來翻去時
Nighty-night!	晚安安！	對幼兒，比 Night-night 更俏皮	Sleep well, honey.	好好睡，寶貝。	爸媽對孩子，honey、sweetie 都是暱稱

孩子對爸媽、長輩 Child to parents

英文	中文	適合對象 / 語氣	英文	中文	適合對象 / 語氣
Good night, Mom. Good night, Dad.	媽媽晚安，爸爸晚安。	孩子對爸媽，最基本	Will you tuck me in?	可以幫我蓋被子嗎？	孩子對爸媽，tuck in = 把被子塞好
Good night! Love you!	晚安！愛你！	孩子對爸媽，輕鬆	Can you leave the night light on?	可以把小夜燈留著嗎？	孩子對爸媽，怕黑時
Good night, Grandma. Good night, Grandpa.	阿嬤晚安，阿公晚安。	孩子對長輩	Five more minutes, please!	再五分鐘就好！	孩子對爸媽，討價還價
Can I have a goodnight hug?	可以抱一下再睡嗎？	孩子對爸媽，撒嬌	See you in the morning, Mommy!	媽咪，明天早上見！	幼兒對媽媽，Mommy 是小小孩的叫法

朋友、同學（傳訊息）Friends by text

英文	中文	適合對象 / 語氣	英文	中文	適合對象 / 語氣
Good night!	晚安！	萬用，對誰都可以	Get some sleep!	快去睡吧！	朋友，對方明顯很累時
Night!	晚安！	朋友，訊息裡最常見的縮短說法	Good night! See you at school tomorrow.	晚安！明天學校見。	同學
Gotta go to bed. Night!	我要去睡了，晚安！	朋友，結束聊天（gotta = have got to）	Sweet dreams, see you tomorrow!	好夢，明天見！	朋友，輕鬆
I'm heading to bed. Talk tomorrow!	我要去睡了，明天聊！	朋友、同學，輕鬆	Good night! Thanks for the chat.	晚安！謝謝你陪我聊。	朋友，聊了很久之後
Sleep well!	好好睡！	萬用，朋友、同事都行	Rest up! Big day tomorrow.	好好休息，明天是大日子。	朋友，考試或比賽前一晚
Don't stay up too late!	別熬夜喔！	朋友、同學，叮嚀	Good night, everyone!	大家晚安！	群組，同時跟很多人說

家人：兄弟姊妹、阿公阿嬤 Family

英文	中文	適合對象 / 語氣	英文	中文	適合對象 / 語氣
Good night, everybody! I'm going to bed.	大家晚安！我要去睡了。	對全家人，回房間前	Good night, Grandma! Talk to you on Sunday!	阿嬤晚安！星期天再聊！	孩子對祖父母，講電話、視訊的結尾

Good night, big sister.	姊姊晚安。	對哥哥姊姊・哥哥是 big brother	Good night, kiddo. Grandpa loves you.	晚安，小傢伙，阿公愛你。	祖父母對孫子・kiddo 是親暱的「小傢伙」
Night, little brother. Sleep tight!	弟弟晚安，好好睡！	哥哥姊姊對弟妹	Sleep well, Auntie!	阿姨晚安，好好睡！	對阿姨、姑姑・Auntie 是孩子的叫法
Shh! Stop talking and go to sleep!	噓！別講話了，快睡！	兄弟姊妹・同一間房睡時	Sweet dreams, little one.	好夢，小寶貝。	哥哥姊姊、長輩對幼兒

正式：對老師、長輩、同事的晚間道別 Formal sign-offs

英文	中文	適合對象 / 語氣	英文	中文	適合對象 / 語氣
Good night, Ms. Lin. See you tomorrow.	林老師晚安，明天見。	學生對老師・晚上下課時	Rest well.	安心休息。	卡片、訊息・稍正式
Have a good night!	祝你今晚愉快！	店員、同事・晚上道別最常用	Good night, and thank you all for coming.	晚安，謝謝大家今天來。	主持人・活動結束
Have a nice evening.	祝你晚上愉快。	同事、長輩・還沒到睡覺時間就離開時	Thank you for today. Good night!	謝謝你今天的幫忙，晚安！	對老師、同事・訊息結尾
Enjoy the rest of your evening.	祝你今晚接下來的時間愉快。	正式・服務生、主持人	Good night, everyone. Drive safe.	大家晚安，開車小心。	聚會散場・主人對客人
Get some rest.	好好休息。	對長輩、同事・關心對方累了	Have a restful night.	祝你一夜好眠。	正式訊息、email 結尾